

ЛЬВІВ

ТУРИСТСЬКИЙ ІНФОРМАТОР



ЛЬВОВ

ТУРИСТСКИЙ ИНФОРМАТОР

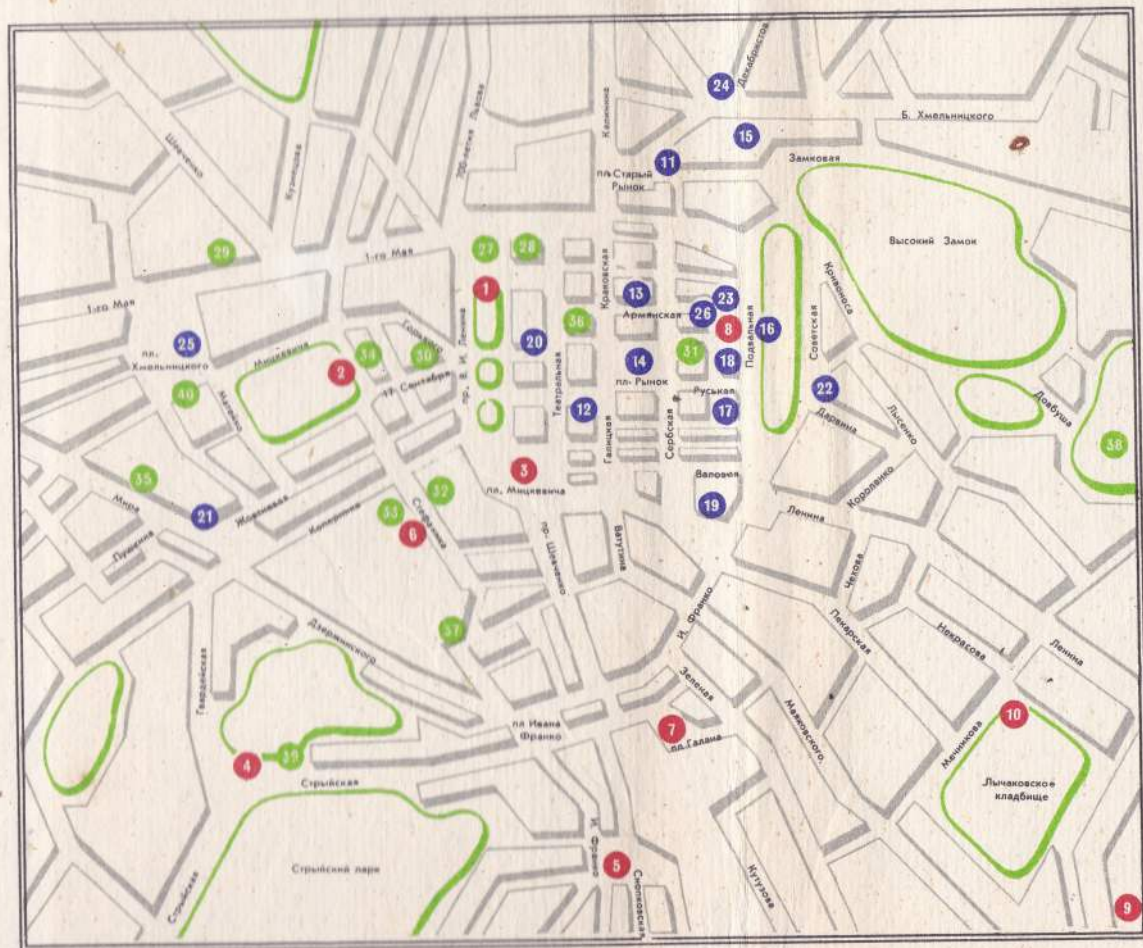


LVIV

TOURIST'S REFERENCE BOOK

ЛЬВІВ
ВИДАВНИЦТВО
«КАМЕНЯР»
1979

СХЕМА РАСПОЛОЖЕНИЯ ПАМЯТНИКОВ ИСТОРИИ, КУЛЬТУРЫ И ИСКУССТВА



1. Памятник В. И. Ленину.
Львовский филиал
Центрального музея
В. И. Ленина
2. Памятник И. Я. Франко
3. Памятник А. Мицкевичу
4. Монумент боевой славы
Вооруженных Сил СССР
5. Памятник Н. И. Кузнецову
6. Памятник В. Стефанику
7. Памятник Я. Галану
8. Памятник Ивану Федорову
9. Холм Славы
10. Военный мемориал

11. Николаевская церковь
12. Кафедральный
(Латинский) костел
13. Армянская церковь
14. Ансамбль пл. Рынок
15. Онуфриевская церковь
16. Пороховая башня
17. Городской арсенал
18. Ансамбль Успенской церкви
19. Костел бернардинов
20. Костел иезуитов
21. Костел Марии Магдалины
22. Костел кармелитов
23. Королевский арсенал
24. Пятницкая церковь
25. Собор Юра
26. Музей истории религии
и атеизма

27. Театр оперы и балета
им. И. Франко
28. Театр им. М. Заньковецкой
29. Театр Советской Армии
30. Музей этнографии
31. Исторический музей
32. Картинная галерея
33. Научная библиотека
АН УССР
34. Университет им. И. Франко
35. Политехнический институт
36. Природоведческий музей
АН УССР
37. Музей украинского искусства
38. Музей народной архитектуры
39. Музей истории войск ПрикВО
40. Музей Е. Кульчицкой
и О. Новаківського

ББК63.3(2Ук)л6
91(С2)(069)
Л89

Упорядник
Д. І. Саліга

АВТОРИ ТЕКСТУ:

М. С. Білан
«Слово про Львів»,
«Шлях до возз'єднання»,
«Екскурс в історію міста»,
«Львів архітектурний»

Д. І. Саліга
«Пам'ятки революційного
робітничого руху
та бойової слави»,
«Пам'ятні історичні місця
і пам'ятники»,
«Загальні відомості»,
«Спорт»

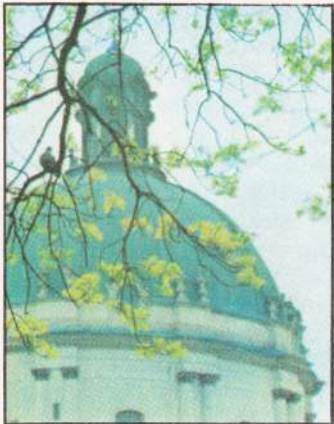
А. Т. Шамрай
«Мовою статистики»

Художник В. А. Забродін
Схеми виконав Ю. І. Соколов
Фотозйомка П. М. Березіна
Окремі фото М. С. Жебрака,
І. З. Камінського,
Ю. В. Любчика,
Б. А. Шевчука,
О. К. Щепкова

**СЛОВО
ПРО ЛЬВІВ**

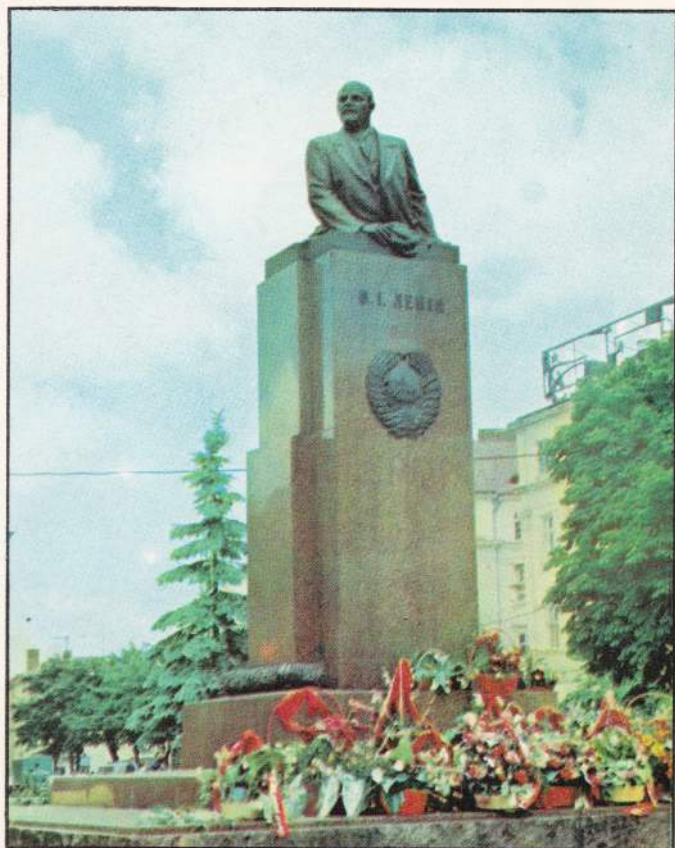


СЛОВО
О ЛЬВОВЕ



THE TALE
OF LVIV





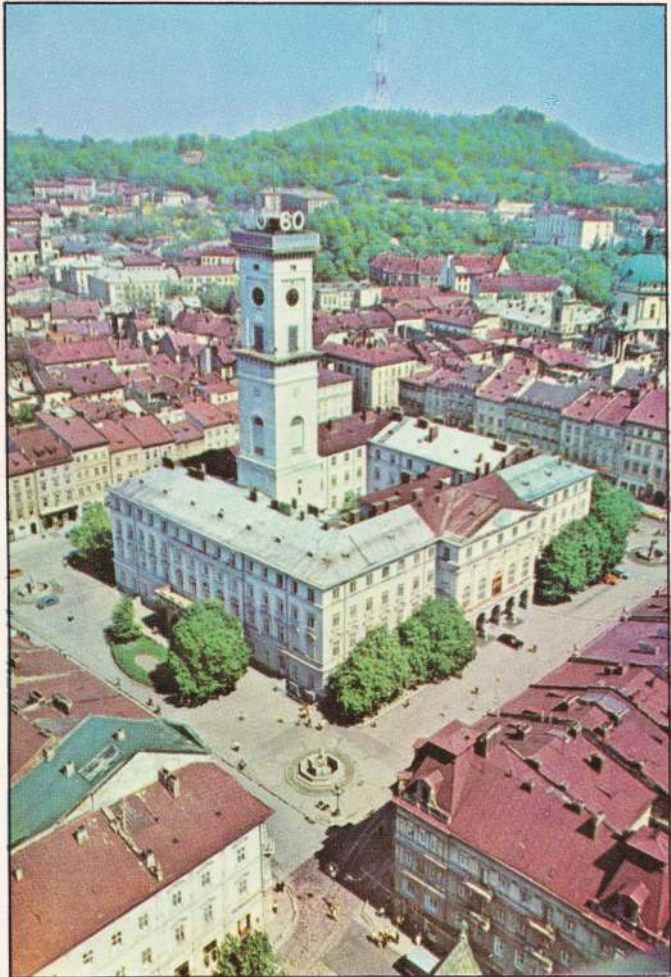
ПАМ'ЯТНИК В. І. ЛЕНІНУ на просп. В. І. Леніна. Скульптор С. Меркуров, архітектори В. Шарапенко, І. Француз ★
ПАМ'ЯТНИК В. И. ЛЕНИНУ на просп. В. И. Ленина. Скульптор С. Меркуров, архитекторы В. Шарапенко, И. Француз ★
MONUMENT TO V. I. LENIN in Lenin Avenue. Sculptor S. Mercurov, architects V. Sharapenko, I. Frantsuz



ФІЛІАЛ ЦЕНТРАЛЬНОГО МУЗЕЮ В. І. ЛЕНІНА на просп.
В. І. Леніна, 20 ★ **ФИЛИАЛ ЦЕНТРАЛЬНОГО МУЗЕЯ**
В. И. ЛЕНИНА на просп. В. И. Ленина, 20 ★ **LVIV BRANCH**
OF THE CENTRAL V. I. LENIN MUSEUM in 20 Lenin Avenue



26—28 **ЖОВТНЯ** 1939 р. у приміщенні театру опери та балету ім. І. Франка відбулися Народні Збори Західної України ★
26—28 **ОКТЯБРЯ** 1939 г. в здании театра оперы и балета им. И. Франко состоялось Народное Собрание Западной Украины ★ **ON OCTOBER 26—28th, 1939** the National Assembly of the Western Ukraine was held in Ivan Franko Opera and Ballet House





ПЛОЩА РИНОК — свідок багатьох історичних подій. На будинку міськради — художньо-меморіальна дошка на честь робітничої маївки 1 травня 1890 р. Скульптор М. Посікіра ★

ПЛОЩАДЬ РЫНОК — свидетель многих исторических событий. На здании горсовета — художественно-мемориальная доска в честь рабочей маевки 1 мая 1890 г. Скульптор Н. Посикира ★

RYNOK SQUARE is a witness of many historic events. The building of the City Soviet bears a memorial plague to commemorate a May-day meeting of workers held on May 1st, 1890. Sculptor N. Posykira



ХУДОЖНЬО-МЕМОРІАЛЬНА ДОШКА ВЕЛИКОМУ КАМЕНЯРЕВІ — І. Я. Франку на вул. Каменярів, 4. Скульптор М. Посікіра ★ **ХУДОЖЕСТВЕННО-МЕМОРИАЛЬНАЯ ДОСКА ВЕЛИКОМУ КАМЕНЯРУ** — И. Я. Франко на ул. Каменяров, 4. Скульптор Н. Посикира ★ **PLAGUE IN MEMORY OF THE GREAT KAMENYAR** (stone-crusher) — I. Franko — in 4 Kamenyari Street. Sculptor N. Posykira



ХУДОЖНЬО-МЕМОРІАЛЬНА ДОШКА на місці загибелі
 О. Гаврилюка та С. Тудора на вул. Жовтневій, 48. Скульптор
 В. Липовий ★ **ХУДОЖЕСТВЕННО-МЕМОРИАЛЬНАЯ ДОС-**
КА на месте гибели А. Гаврилюка и С. Тудора на ул. Жовт-
 невой, 48. Скульптор В. Липовой ★ **MEMORIAL PLAGUE**
 on the spot where O. Gavrylyuk and S. Tudor were killed near
 48 Zhovtneva Street, Sculptor V. Lypovoy



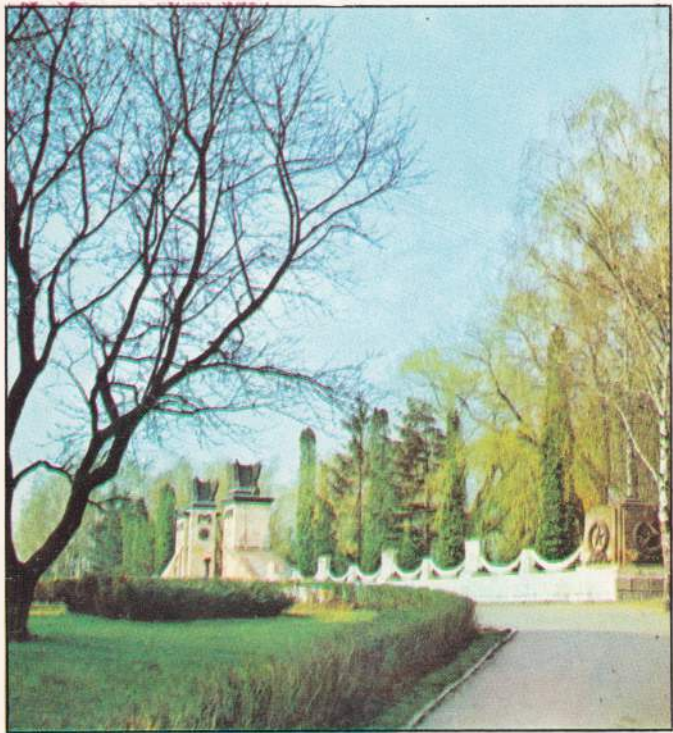
МОНУМЕНТ СЛАВИ Радянських Збройних Сил ★ МОНУ-
МЕНТ СЛАВЫ Советских Вооруженных Сил ★ MONUMENT
TO THE SOVIET ARMED FORCES



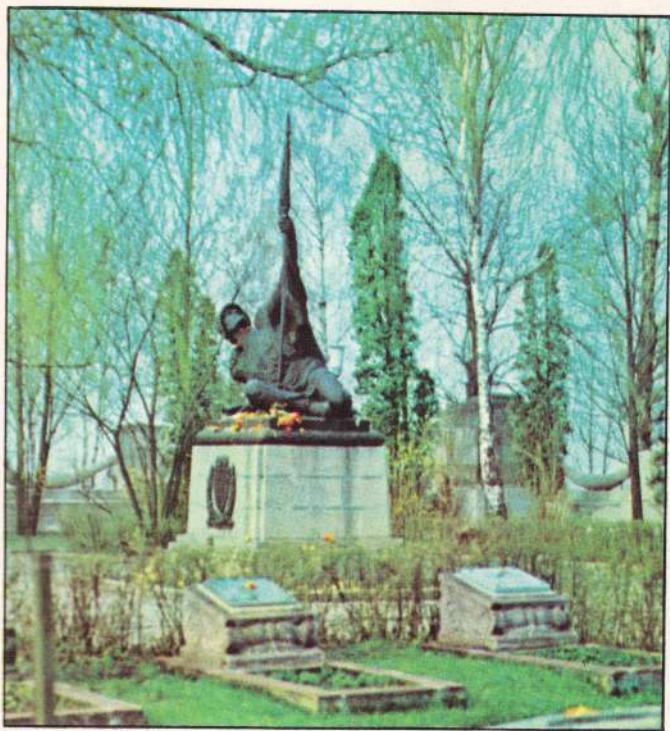
ВІЧНИЙ ВОГОНЬ нашої пам'яті. Військовий меморіал ★
ВЕЧНЫЙ ОГОНЬ нашей памяти. Воинский мемориал ★
ETERNAL FLAME of our memory. War memorial



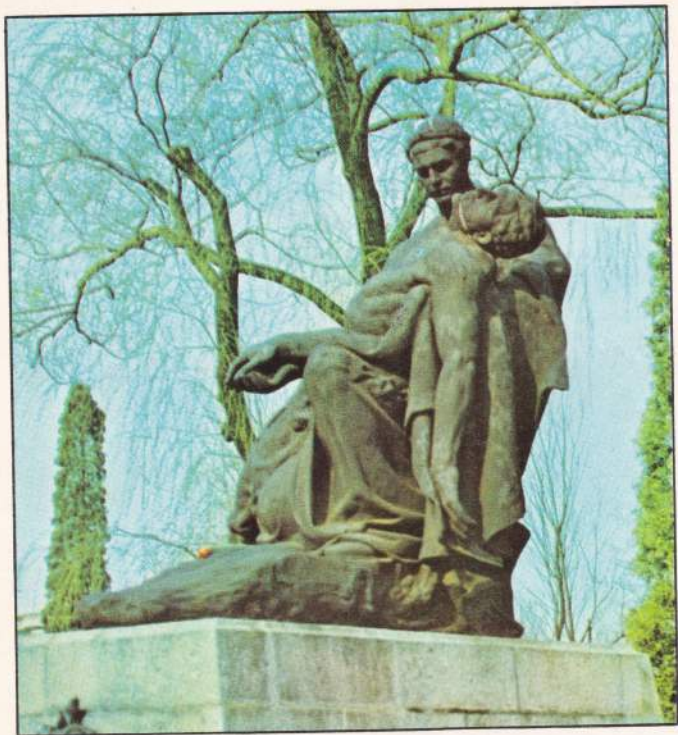
МУЗЕЙ ІСТОРІЇ ВІЙСЬК Червонопрапорного Прикарпатського
військового округу. Архітектор А. Гукович ★ **МУЗЕЙ**
ИСТОРИИ ВОЙСК Краснознаменного Прикарпатского воен-
ного округа. Архитектор А. Гукович ★ **MUSEUM OF HISTO-**
RY of the Red Banner Carpathian Military District Army.
Architect A. Gukovich



**ІСТОРИКО-МЕМОРІАЛЬНИЙ КОМПЛЕКС «ХОЛМ СЛА-
ВИ»** на просп. Ленінського комсомолу. Центральний вхід.
Архітектори А. Натальченко, Г. Швецько-Вінецький, І. Перси-
ков ★ **ІСТОРИКО-МЕМОРИАЛЬНИЙ КОМПЛЕКС «ХОЛМ
СЛАВЫ»** на просп. Ленинского комсомола. Центральный вход.
Архитекторы А. Натальченко, Г. Швецько-Винетский, И. Перси-
ков ★ **HISTORICAL MEMORIAL ENSEMBLE "HILL OF
GLORY"** in Leninist Komsomol Avenue. Central entrance. Archi-
tects A. Natalchenko, G. Shvetsko-Vinetsky, I. Persikov



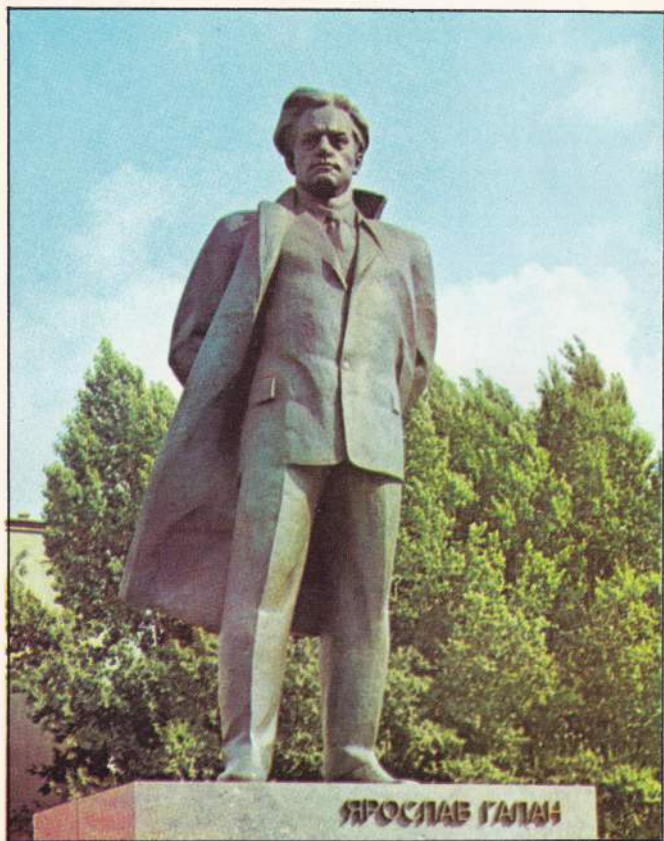
ІНДИВІДУАЛЬНІ ЗАХОРОНЕННЯ та братська могила воїнів-танкістів, у якій спочиває прах Олександра Марченка. Скульптура «Воїн з прапором» роботи В. Форостецького ★ **ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ ЗАХОРОНЕНИЯ** и братская могила воинов-танкистов, в которой покойся прах Александра Марченко. Скульптура «Воин со знаменем» работы В. Форостецкого ★ **INDIVIDUAL TOMBS** and the common grave of tankmen in which Alexander Marchenko lies buried. The statue of the "Warrior with the Banner" is executed by V. Forestetsky



СКУЛЬПТУРНА ГРУПА «МАТИ-БАТЬКІВЩИНА» над братською могилою тридцяти радянських воїнів. Скульптор народний художник СРСР М. Лисенко ★ **СКУЛЬПТУРНАЯ ГРУППА «МАТЬ-РОДИНА»** над братской могилой тридцати советских воинов. Скульптор народный художник СССР М. Лысенко ★ **SCULPTURAL GROUP "MOTHERLAND"** over the common grave of Soviet Tankmen. Sculptor M. Lysenko, People's Artist of the USSR



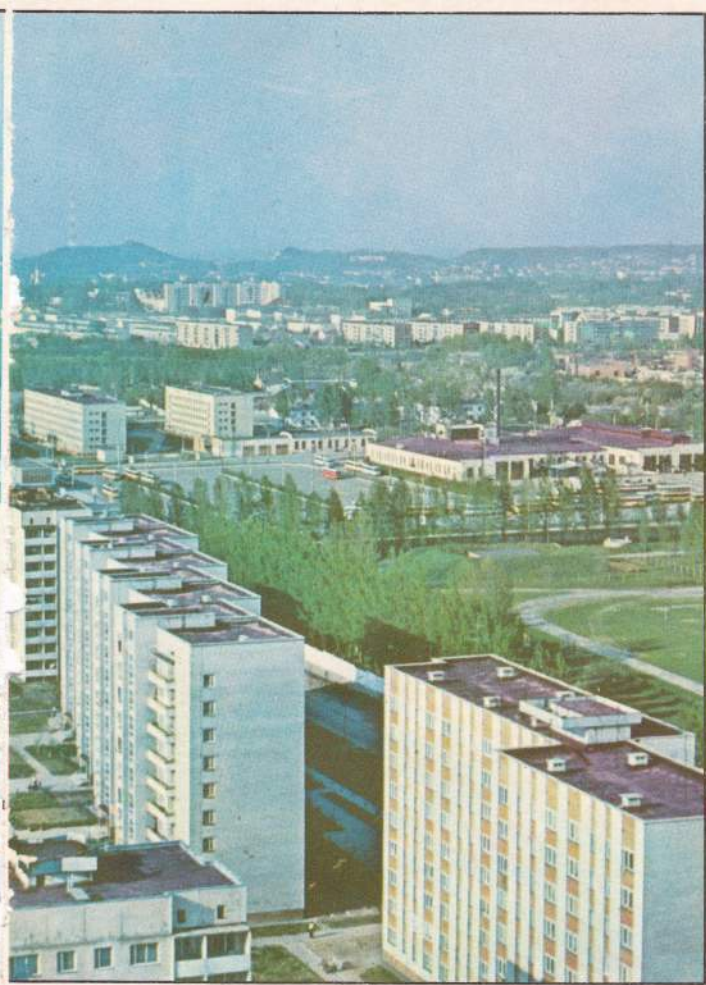
ПАМ'ЯТНИК ГЕРОЮ Радянського Союзу М. І. Кузнецову у сквері на вул. 30-річчя Перемоги. Скульптори В. Власов, В. Подольський, С. Рукавишников, архітектор В. Дорошенко
 ★ **ПАМ'ЯТНИК ГЕРОЮ** Советского Союза Н. И. Кузнецову в сквере на ул. 30-летия Победы. Скульпторы В. Власов, В. Подольский, С. Рукавишников, архитектор В. Дорошенко
 ★ **STATUE OF N. KUZNETSOV**, Hero of the Soviet Union, in the small square of the street named after the 30th Anniversary of Victory. Sculptors V. Vlasov, V. Podolsky, S. Rukavishnikov, architect V. Doroshenko



ПАМ'ЯТНИК Я. ГАЛАНУ на пл. Я. Галана. Скульптори
О. Пилев, В. Усов, А. Охріменко, архітектор В. Блюсюк ★
ПАМ'ЯТНИК Я. ГАЛАНУ на пл. Я. Галана. Скульптори
А. Пылев, В. Усов, А. Охрименко, архитектор В. Блюсюк ★
MONUMENT TO Ya. GALAN in Galan Square. Sculptors A. Py-
lev, Usov V., A. Okhrimenko. architect V Blyusyuk



ПРЕС-ЦЕНТР НА ВУЛ. АРТЕМА — урочистий заспів до ново-
 го масиву «Південний» ★ **ПРЕСС-ЦЕНТР НА УЛ. АРТЕМА** —
 торжественный запев к новому массиву «Южный» ★ **PRESS**
CENTRE IN ARTEM STREET is a solemn prelude to the "Piv-
 denny" (south) new district



ЖИТЛОВІ КВАРТАЛИ масиву «Південний» ★ ЖИЛЫЕ
КВАРТАЛЫ массива «Южный» ★ "PIVDENNY" residential
district





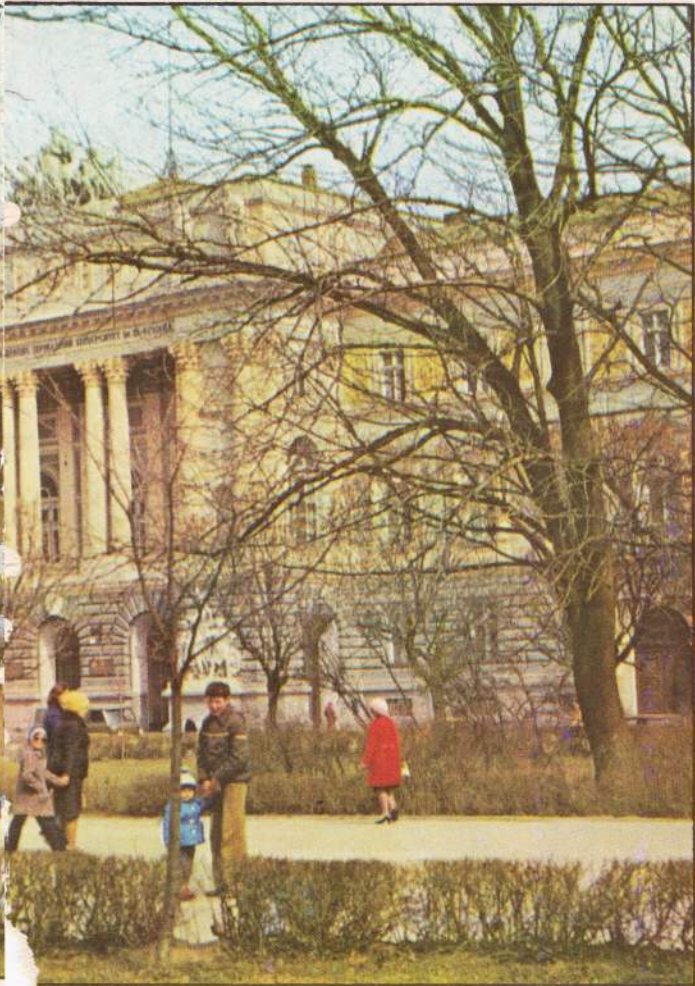
АВТОМАТИЗАЦІЯ виробничих процесів і управління якістю — основні риси промислового Львова ★ **АВТОМАТИЗАЦИЯ** производственных процессов и управление качеством — главные черты промышленного Львова ★ **AUTOMATION** of production processes and quality control are characteristic features of industrial Lviv



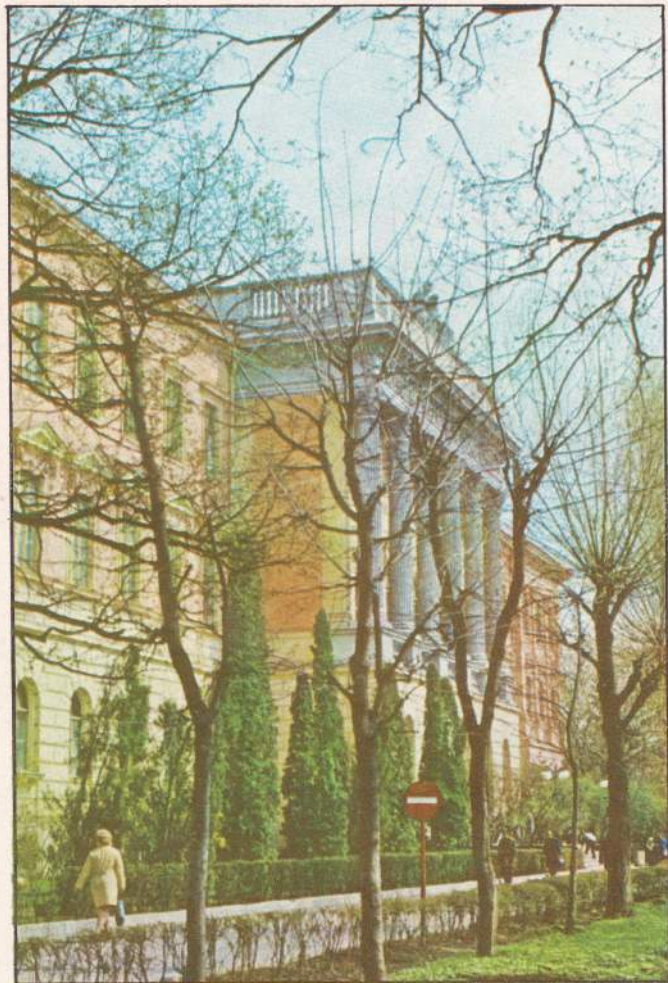
ЛЬВІВСЬКІ АВОНАВАНТАЖУВАЧІ користуються великим попитом у нашій країні і за рубежом ★ **ЛЬВОВСКИЕ АВТОПОГРУЗЧИКИ** пользуются большим спросом в нашей стране и за рубежом ★ **LVIV TRUCKS** are in popular demand in this country and abroad



АВТОРСЬКІ СВІДОЦТВА ВЧЕНИХ Львівського ордену Ле-
ніна політехнічного інституту на винаходи, впроваджені у ви-
робництво ★ **АВТОРСКИЕ СВИДЕТЕЛЬСТВА УЧЕНЫХ**
Львовского ордену Ленина политехнического института на
изобретения, внедренные в производство ★ **AUTHORSHIP**
CERTIFICATES OF SCIENTISTS of the Lviv Order of Lenin
Polytechnical Institute for inventions introduced in production

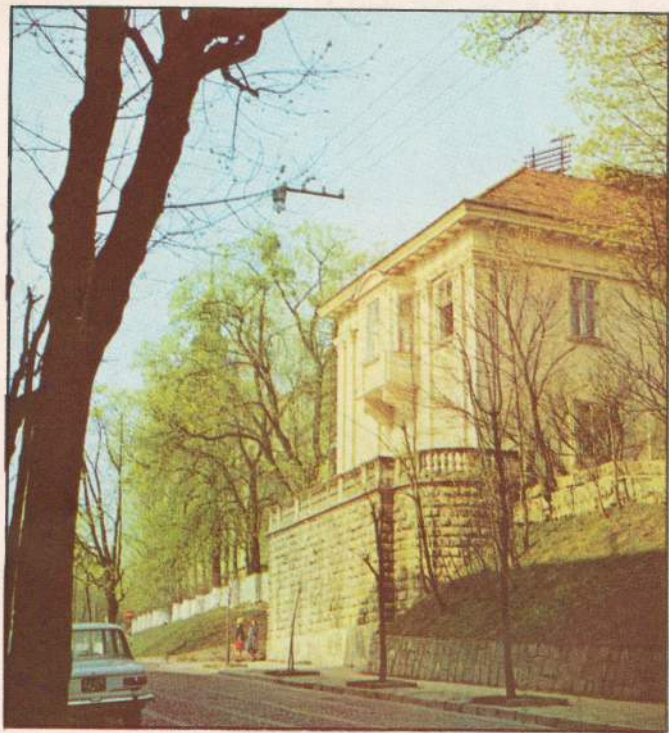


ОРДЕНА ЛЕНИНА державний університет ім. І. Франка ●
 ОРДЕНА ЛЕНИНА государственный университет им. И. Фран-
 ко ● ORDER OF LENIN State University named after I. Franko





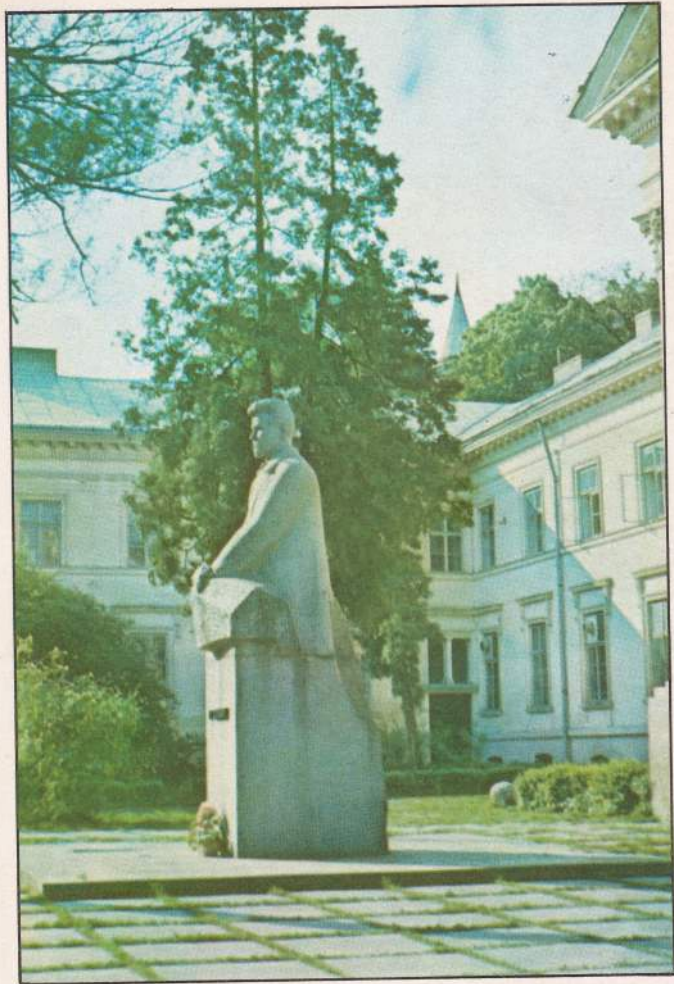
ПОРЯД З ГОЛОВНИМ КОРПУСОМ Львівського політехнічного інституту ім. Ленінського комсомолу зведені нові корпуси ● **РЯДОМ С ГЛАВНЫМ КОРПУСОМ** Львовского политехнического института им. Ленинского комсомола возведены новые корпуса ● **NEW BUILDINGS** have been erected near the main building of the Lviv Polytechnical Institute named after Leninist Komsomol

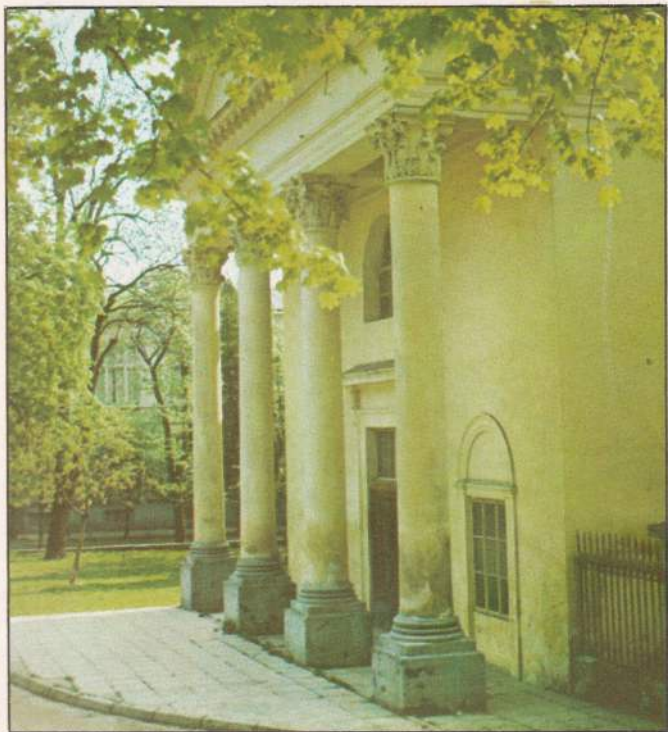


ВІДДІЛ МИСТЕЦТВА Наукової бібліотеки АН УРСР на вул. Бібліотечній, 2 ● **ОТДЕЛ ИСКУССТВА** Научной библиотеки на ул. Библиотечной, 2 ● **ARTS SECTION** of the Scientific library of the Ukrainian SSR Academy of Sciences in Bibliotchna St.



ВУЛИЦЯ М. ЧЕРНИШЕВСЬКОГО, на якій знаходяться львівські організації Спілки письменників та Спілки журналістів ● **УЛИЦА Н. ЧЕРНЫШЕВСКОГО**, на которой находятся львовские организации Союза писателей и Союза журналистов ● **N. CHERNYSHEVSKY STREET** in which Lviv offices of Writers and Journalists Unions are located

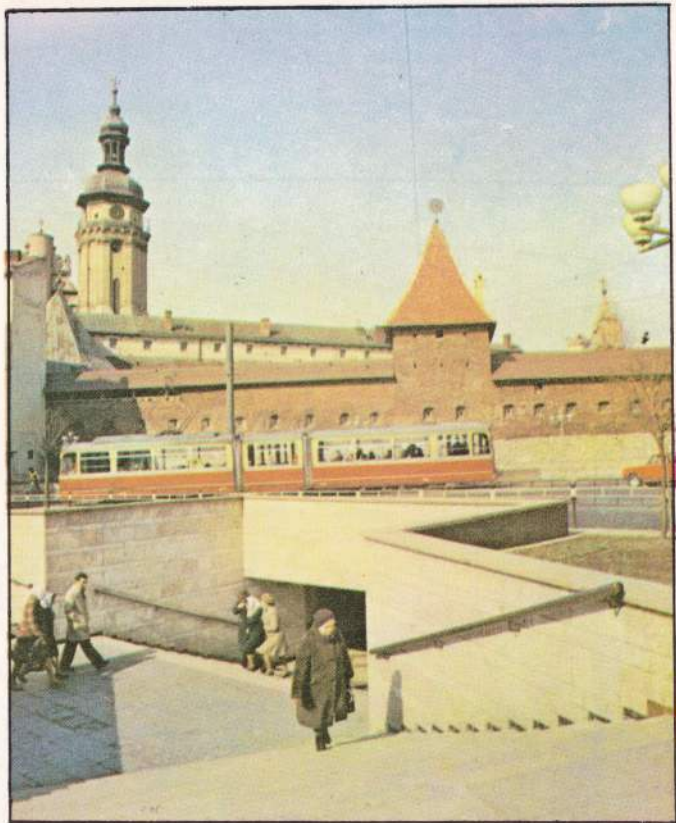




ПАМ'ЯТНИК ВИДАТНОМУ українському письменникові Василю Стефанику, встановлений при вході в Наукову бібліотеку АН УРСР, яка носить його ім'я ● **ПАМ'ЯТНИК ВИДАЮЩЕ-МУСЯ** українському писателю Василю Стефанику, установленный у входа в Научную библиотеку АН УССР, носящую его имя ● **MONUMENT TO OUTSTANDING** Ukrainian writer Vasyl Stefanyk erected at the entrance to the Ukrainian SSR Academy of Sciences Scientific library bearing his name



ПАМ'ЯТНИК АДАМУ МІЦКЕВИЧУ на площі його імені. Скульптори А. Попель, М. Парашук ● **ПАМ'ЯТНИК АДАМУ МІЦКЕВИЧУ** на площаді его имени. Скульпторы А. Попель, М. Парашук ● **ADAM MICKIEWICZ MEMORIAL** in the square bearing his name. Sculptors A. Popel, M. Parashchuk



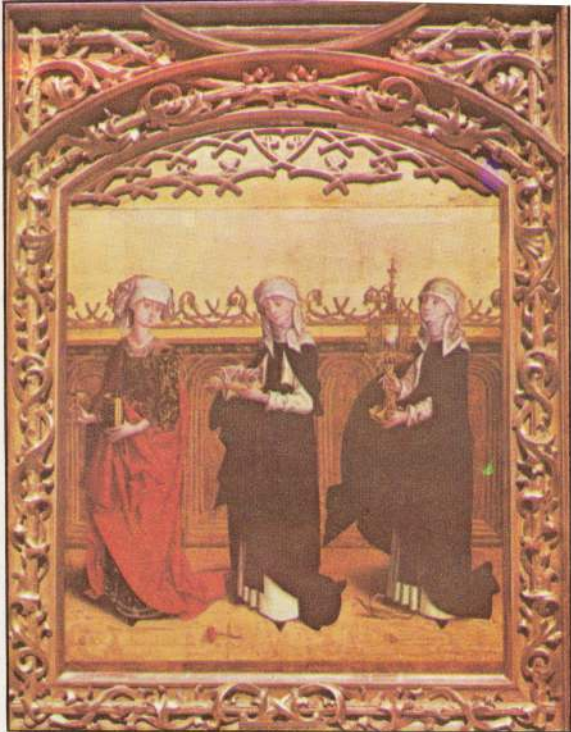
ЦЕЙ КУТОЧОК МІСТА став таким зовсім недавно. Східний мур бернардинського монастиря відреставрований у 1976 р. Тоді ж збудовано підземний перехід ● **ЭТОТ УГОЛОК ЛЬВОВА** стал таким совсем недавно. Восточная стена бернардинского монастиря реставрирована в 1976 г. Тогда же построен подземный переход ● **THIS NOOK OF LVIV** has acquired the nice look quite recently. The southern wall of the Bernardines monastery was restored in 1976. That same year the underground passage was built



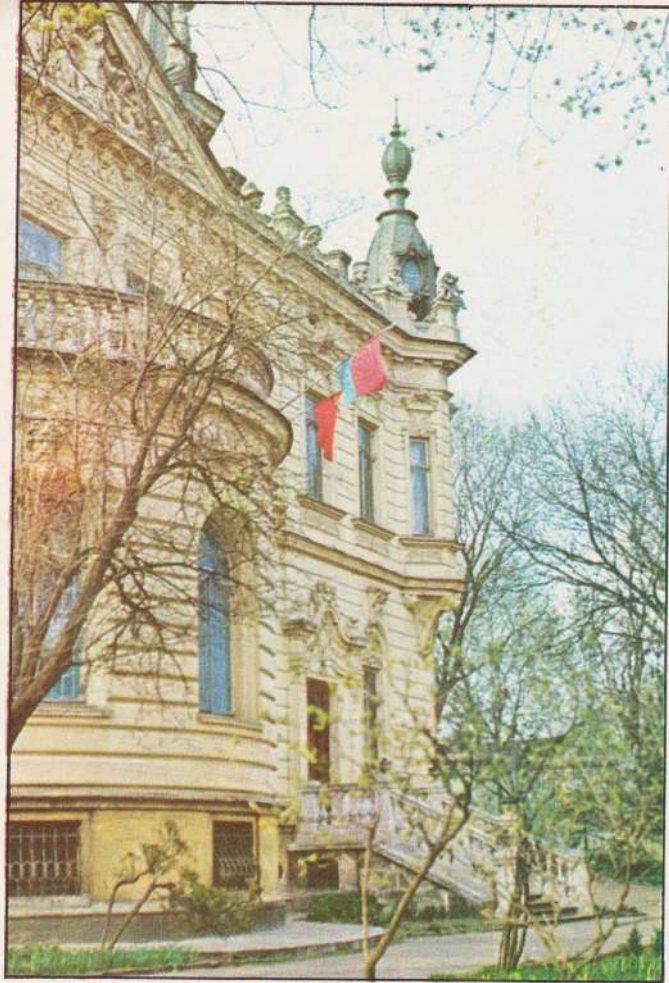


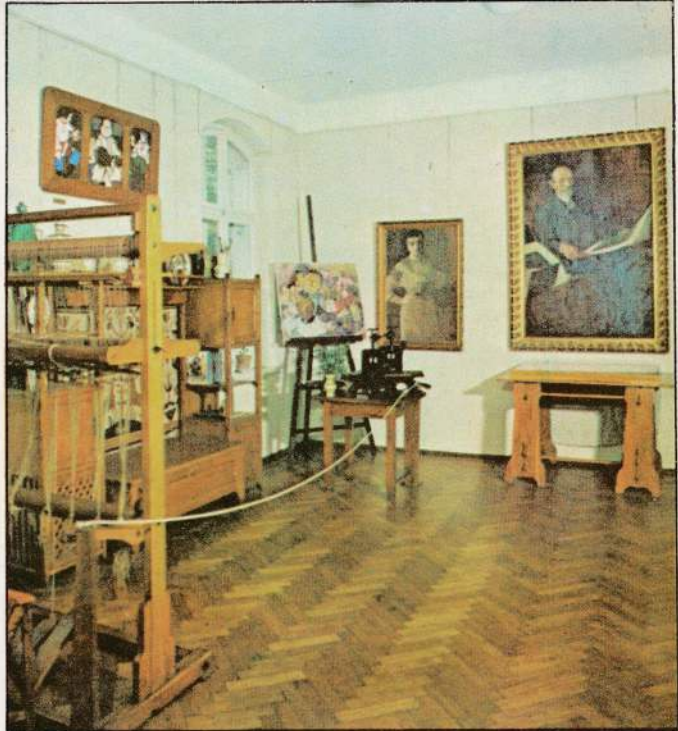
У БУДИНКАХ 4, 6, 24 на пл. Ринок розміщена експозиція Львівського історичного музею. Увагу відвідувачів привертає портрет сина Данила Галицького — князя Льва, іменем якого названо місто ● В ЗДАНИЯХ 4, 6, 24 на пл. Рынок размещена экспозиция Львовского исторического музея. Внимание посетителей привлекает портрет сына Данила Галицкого — князя Льва, именем которого назван город ● BUILDINGS NOS 4, 6, 24 in Rynok Square house the Lviv Historical Museum's expositions. The visitor's attention is attracted by the portrait of Prince Lev, Danilo Galitsky's son, to whom the town owes its name





КАПЛИЦЯ БОЇМІВ — відділ Львівської картинної галереї, однієї з найбільших мистецьких скарбниць країни. Робота ельзаського майстра кінця XV ст. «Три святі» — шедевр галереї ● **ЧАСОВНЯ БОИМОВ** — отдел Львовской картинной галереи, одной из крупнейших художественных сокровищниц страны. Работа эльзасского мастера конца XV в. «Три святых» — шедевр галереи ● **THE BOIMS' CHAPEL** is a branch of the Lviv Art Gallery, one of country's biggest art treasures. The "Three Saints" is the Gallery's masterpiece. A work by an Eldass master of the late 15th century

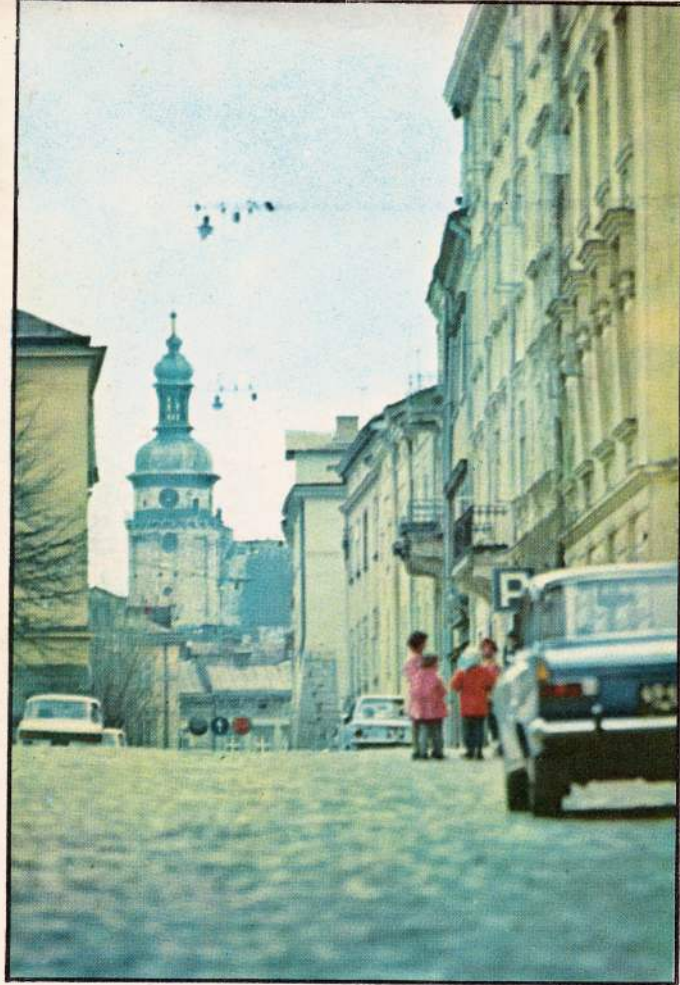


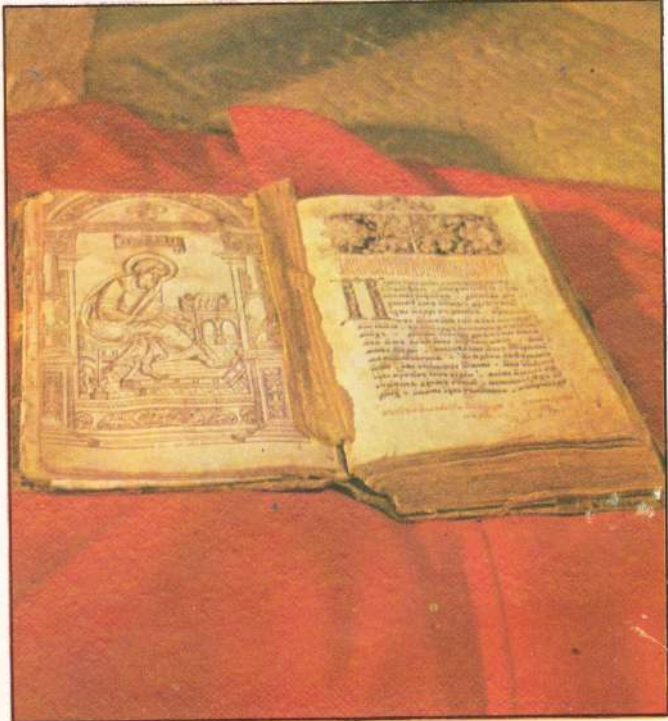


МУЗЕЙ УКРАЇНСЬКОГО МИСТЕЦТВА на вул. Драгоманова, 42, та його філіал — художньо-меморіальний музей О. Кульчицької на вул. Мицкевича, 7 ● **МУЗЕЙ УКРАИНСКОГО ИСКУССТВА** на ул. Драгоманова, 42, и его филиал — художественно-мемориальный музей Е. Кульчицкой на ул. Мицкевича, 7 ● **UKRAINIAN ART MUSEUM** in 42 Dragomanov St. and its branch — O. Kulchytska Memorial Museum in Mickiewicz St.

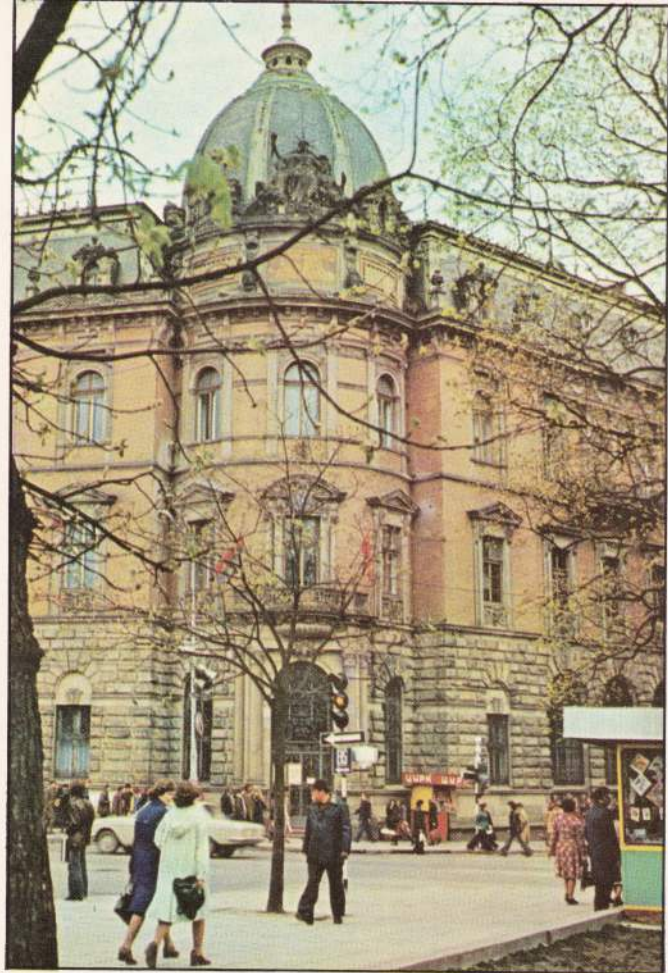


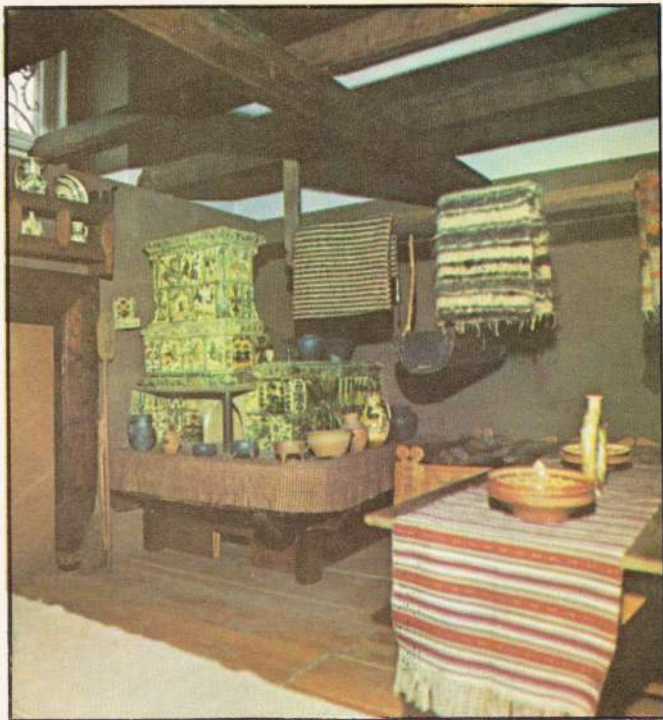
ПАМ'ЯТНИК Івану Федорову на вул. Підвальної ● ПАМ'ЯТНИК Івану Федорову на ул. Подвальной ● MONUMENT TO IVAN FEDOROV in Pidvalna St.





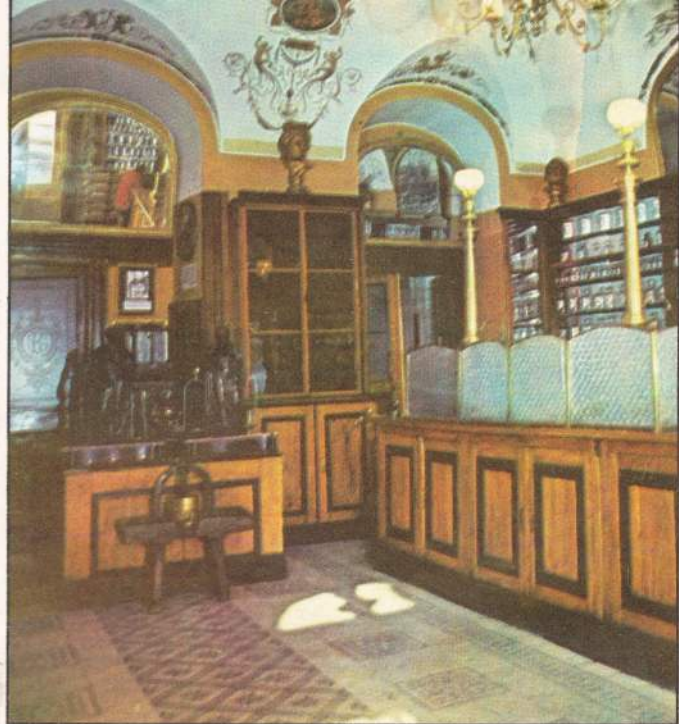
СЛАВНОЗВІСНИЙ ЛЬВІВСЬКИЙ «АПОСТОЛ», виданий
Іваном Федоровим у 1574 р. Вулиця, що носить ім'я першо-
друкаря ● **ЗНАМЕНИТЫЙ ЛЬВОВСКИЙ «АПОСТОЛ»**, из-
данный Иваном Федоровым во Львове в 1574 г. Улица, нося-
щая имя первопечатника ● **FAMOUS LVIV'S "APOSTLE"**
printed in Lviv by Ivan Fedorov in 1574. The Street bearing
the name of the first printer



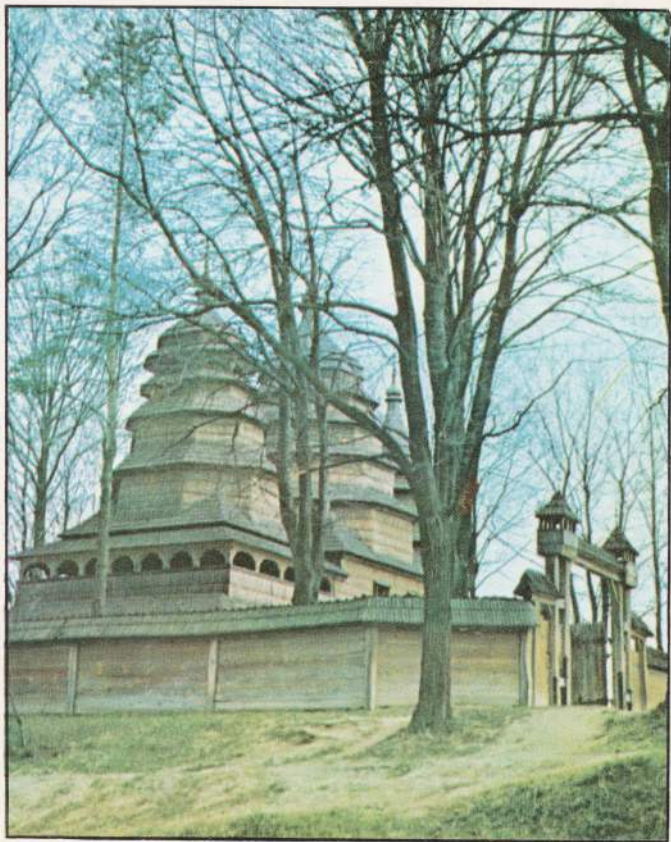


МУЗЕЙ ЕТНОГРАФІЇ та художнього промислу АН УРСР на просп. В. І. Леніна, 15, та фрагмент експозиції музею «Гуцульська хата» ● **МУЗЕЙ ЭТНОГРАФИИ** и художественного промысла АН УССР на просп. В. И. Ленина, 25, и фрагмент экспозиции музея «Гуцульская хата» ● **MUSEUM OF ETHNOGRAPHY** and Crafts of the Ukrainian SSR Academy of Sciences in 25 V. I. Lenin Avenue, and "Hutsul hut", a fragment of the Museum's expositions

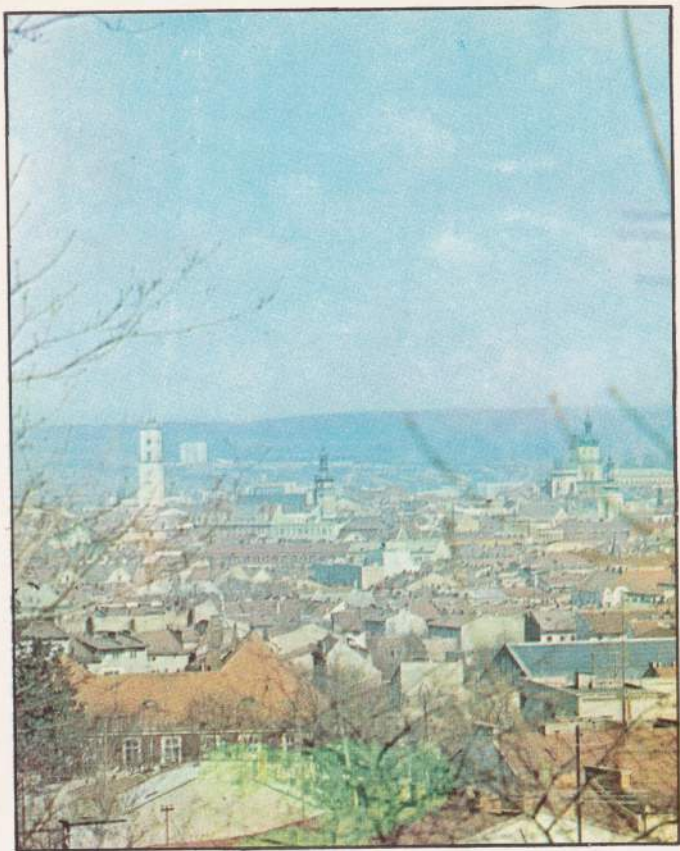




**МУЗЕЙ ІСТОРІЇ РЕЛІГІЇ та атеїзму на вул. Ставропігій-
ській, 1, та інтер'єр аптеки-музею, що знаходиться поряд ●**
**МУЗЕЙ ИСТОРИИ РЕЛИГИИ и атеизма на ул. Ставропигий-
ской, 1, и интерьер аптеки-музея, которая находится рядом ●**
**HISTORY OF ATHEISM and Religion Museum in 1 Stavro-
pighiyska St. The interior of the Chemist's Shop Museum which
is nearby ***



КРИВЧИЦЬКА ДЕРЕВ'ЯНА ЦЕРКВА в сканзені — видатна пам'ятка монументального народного зодчества XVIII ст. ● **КРИВЧИЦКАЯ ДЕРЕВЯННАЯ ЦЕРКОВЬ** в сканзене — выдающийся памятник монументального народного зодчества XVIII ст. ● **KRIVCHITSKA WOODEN CHURCH** is an outstanding relic of the 18th century monumental folk architecture

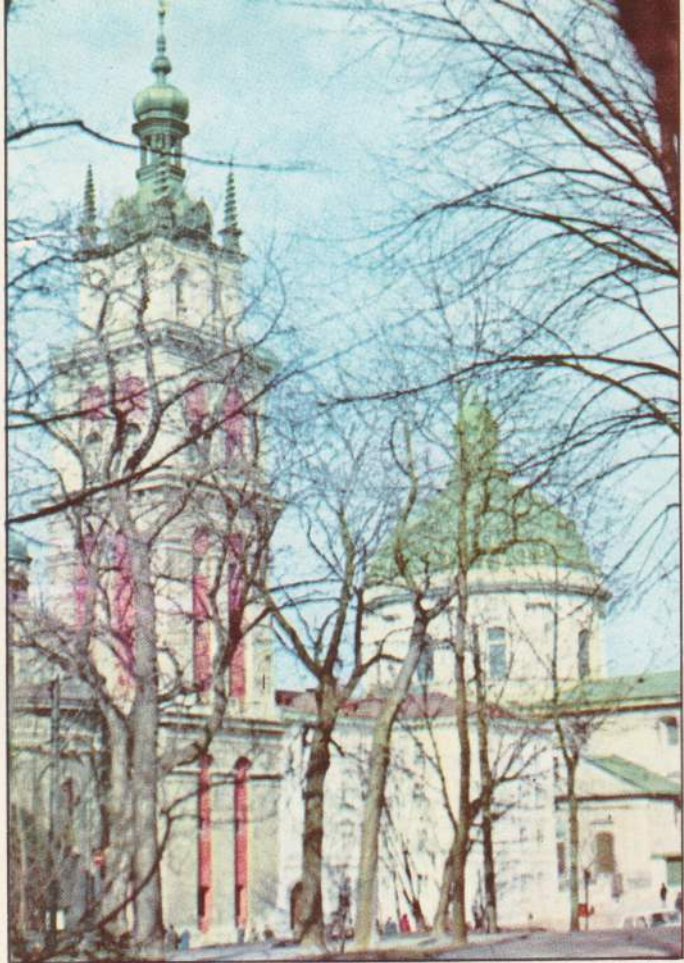


ЛЬВІВ з висоти пташиного польоту ● **ЛЬВОВ** с высоты птичьего полета ● **BIRD-EYE'S** view of Lviv





ЦЕРКВА МИКОЛАЯ — пам'ятка давньоруського Львова та ансамбль вул. Руської ● **ЦЕРКОВЬ НИКОЛАЯ** — памятник древнерусского Львова и ансамбль ул. Русской ● **ST. NICHOLAS CHURCH** is a relic of old Rus Lviv. Ruthenian Street ensemble



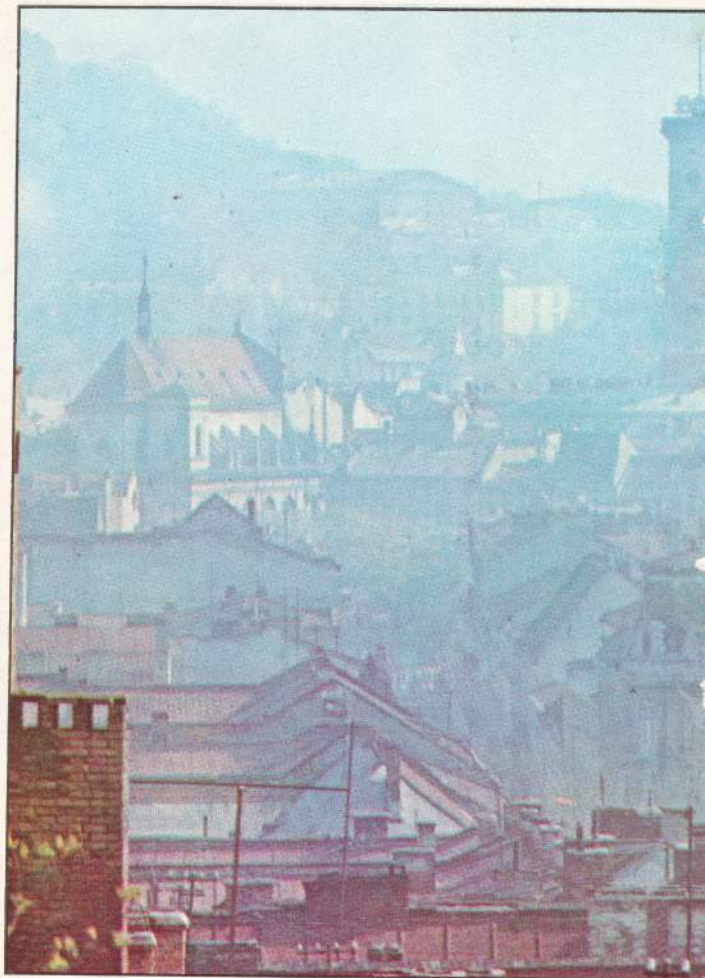


АНСАМБЛЬ УСПЕНСЬКОЇ ЦЕРКВИ, шедевр ренесансної архітектури України, створений талановитими зодчими П. Римлянином, В. Капиносом, А. Прихильним,— невід'ємний від архітектурного образу Львова ● **АНСАМБЛЬ УСПЕНСКОЙ ЦЕРКВИ**, шедевр ренессансної архітектури України, созданий талановитими зодчими П. Римлянином, В. Капиносом, А. Прихильним,— неотъемлем от архитектурного облика Львова ● **ENSEMBLE OF THE ASSUMPTION CHURCH**, a masterpiece of the Ukrainian Renaissance architecture, created by talented architects Paolo Romano, W. Kapinos, A. Prykhylny, is part and parcel of the architectural contour of Lviv

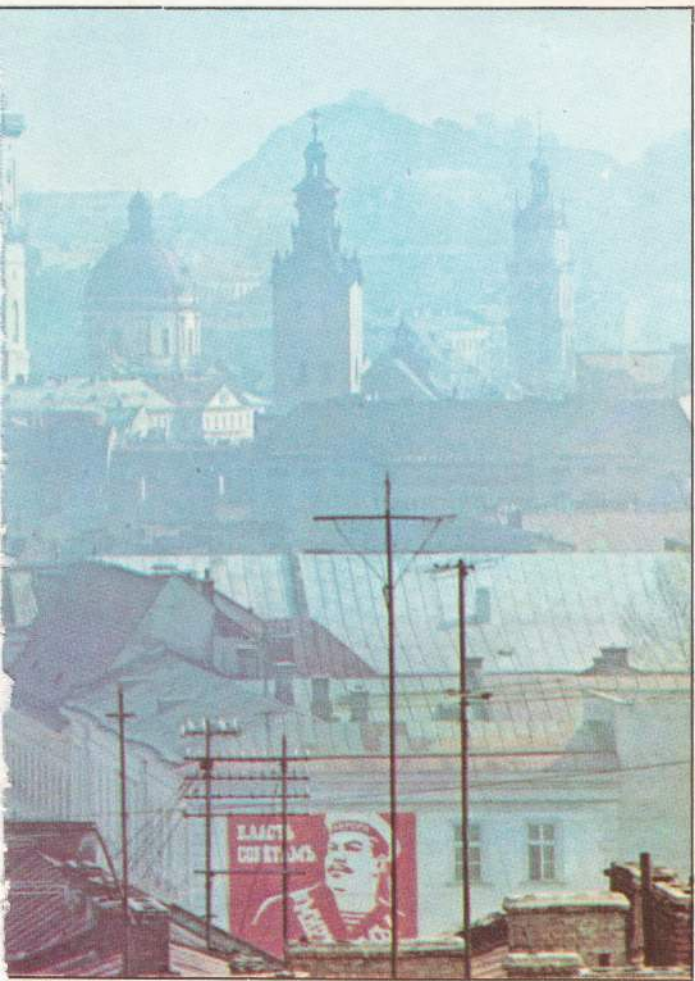




ВУЛИЦЯ ВІРМЕНСЬКА та Вірменський собор на ній, збудований у 1363 р. архітектором Дорінгом ● **УЛИЦА АРМЯНСКАЯ** и Армянский собор на ней, возведенный в 1363 г. архитектором Дорингом ● **ARMENIAN STREET** and the Armenian Cathedral in it, erected in 1363 by architect Doring



ВЕСНЯНИЙ РАНОК над Львовом ● **ВЕСЕННЕЕ УТРО** над
Львовом ● **SPRING MORNING** over Lviv

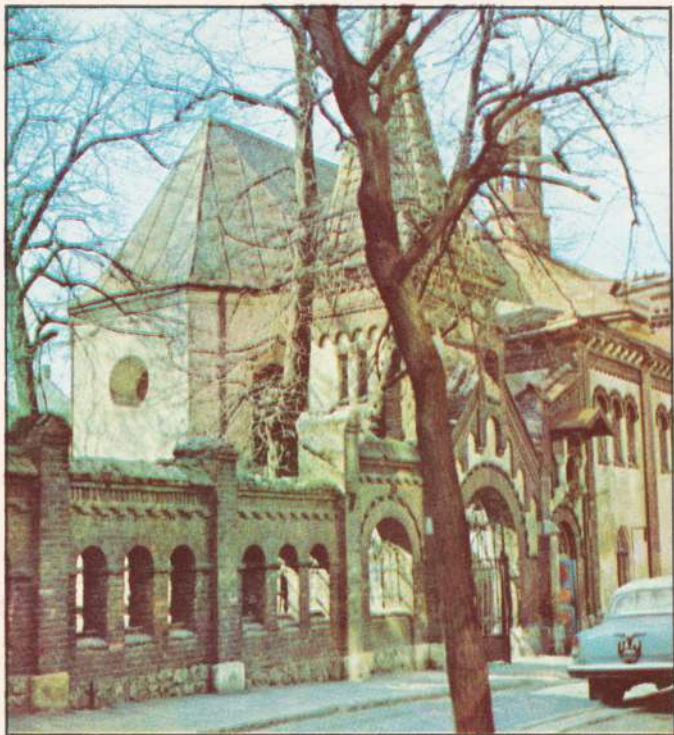




ПІВДЕННА СТОРОНА ПЛ. РИНОК з фонтаном «Діана» роботи скульптора Г. Вітвера ● **ЮЖНАЯ СТОРОНА ПЛ. РЫНОК** с фонтаном «Диана» работы скульптора Г. Витвера ● **SOUTH SIDE OF RYNOK SQUARE** with "Diana" fountain, the work of sculptor H. Vitver



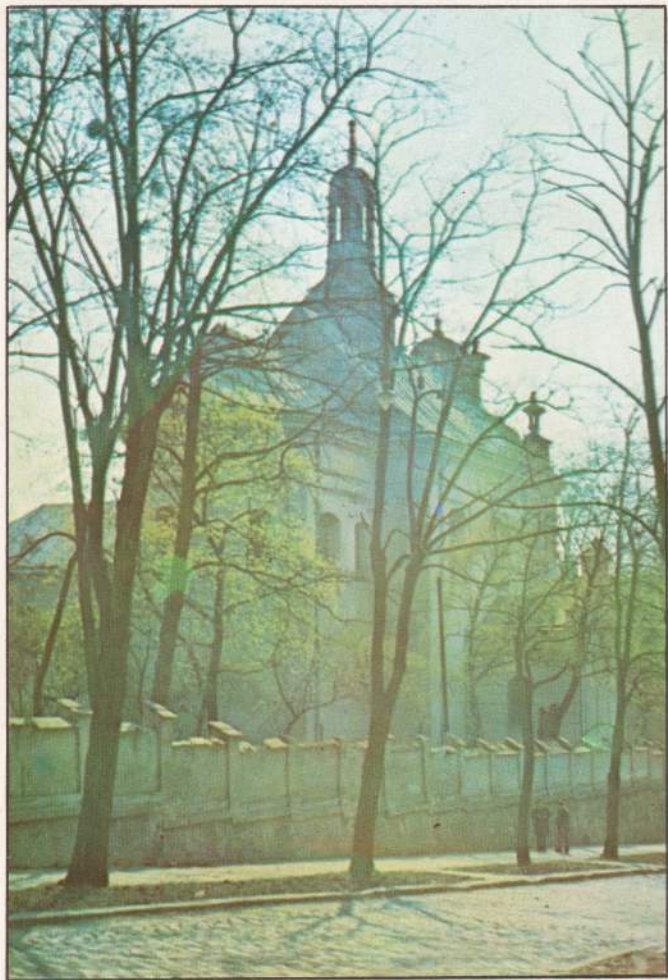
ЗАХІДНА СТОРОНА ПЛ. РИНОК з фонтаном «Амфітрита»
роботи скульптора Г. Вітвера ● **ЗАПАДНАЯ СТОРОНА**
ПЛ. РЫНОК с фонтаном «Амфитрита» работы скульптора
Г. Витвера ● **WEST SIDE OF RYNOK SQUARE** with "Amphi-
trite" fountain designed by sculptor H. Vitver

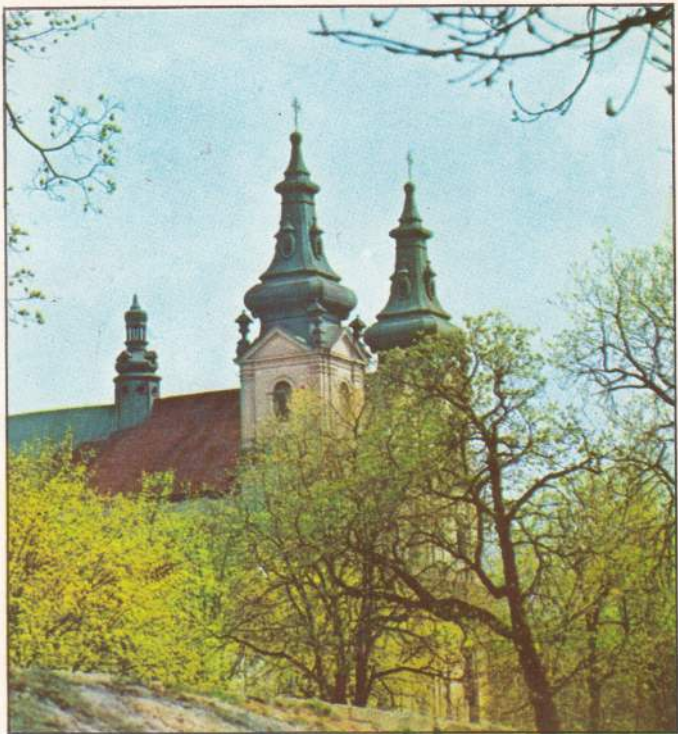


КОСТЬОЛ МАРИЇ СНІЖНОЇ, збудований ще у XIV ст. на території княжого Львова ● **КОСТЕЛ МАРИИ СНЕЖНОЙ**, построенный еще в XIV ст. на территории князьего Львова ● **CHURCH OF SAINT MARY** (Kostyol Marii Snehzhnoi), built in the early 14th century on Lviv's territory at the times of princes

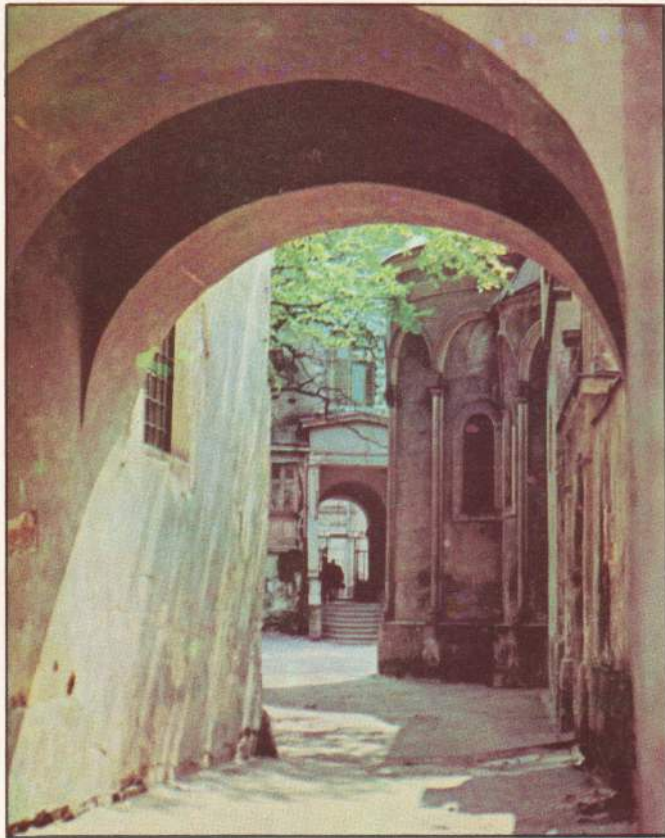


ОРГАННИЙ ЗАЛ консерваторії ім. М. Лисенка та обласної філармонії відкрито у костьолі Марії Магдалини — пам'ятці барочної архітектури поч. XVII ст. ● **ОРГАННИЙ ЗАЛ** консерватории им. Н. Лысенко и областной филармонии открыт в костеле Марии Магдалины — памятнике барочной архитектуры нач. XVII ст. ● **ORGAN HALL** of M. Lysenko Conservatoire and Regional Philharmonic Society was opened in the Cathedral of Mary Magdalene, early 17th century monument of Baroque architecture





ПАМ'ЯТКАМИ БАРОЧНОЇ архітектури особливо багатий Львів
● ПАМ'ЯТНИКАМИ БАРОЧНОЇ архітектури особливо бо-
гат Львов ● LVIV IS ESPECIALLY rich in Baroque architec-
tural relics



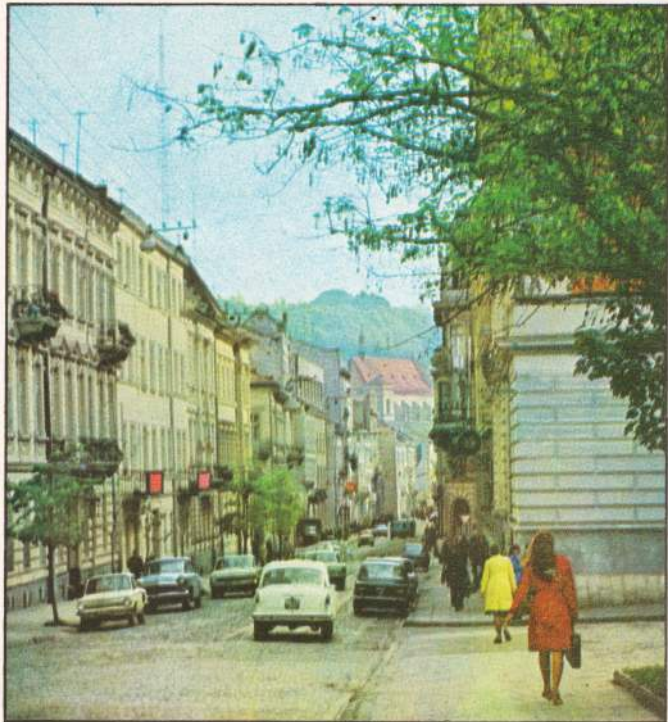
НЕПОВТОРНИЙ КОЛОРИТ середньовічних внутрішніх двориків ● **НЕПОВТОРИМЫЙ КОЛОРИТ** средневековых внутренних двориков ● **THE REMARKABLE COLOURING** of small medieval yard



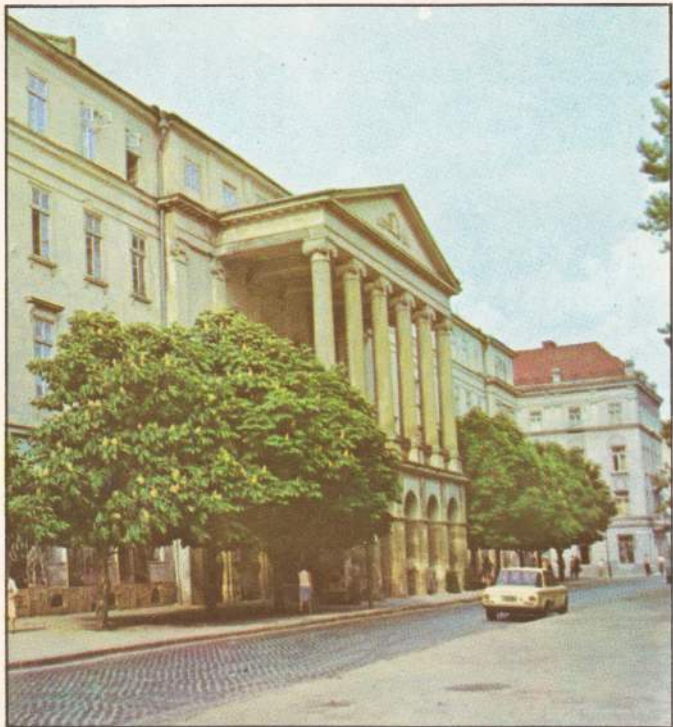
СТАРОВИННА ВУЛ. ДРУКАРСЬКА. Тут колись знаходилась друкарня успенського братства ● **СТАРИННАЯ УЛ. ДРУКАРСКАЯ.** Здесь когда-то располагалась типография успенского братства ● **THE ANCIENT DRUKARSKA STREET.** In the old days the Assumption Fraternity printing — house was situated here



НА ЦЕНТРАЛЬНІЙ МАГІСТРАЛІ міста — проспекті В. І. Ле-
ніна багато магазинів, готелі, ресторани, кафе ■ НА ЦЕНТ-
РАЛЬНОЙ МАГИСТРАЛИ города — проспекте В. И. Ленина
много магазинов, отели, рестораны, кафе ■ V. I. LENIN
AVENUE, the city's thoroughfare, is crowded with shops, ho-
tels, restaurants, cafes.



ВУЛИЦЯ ЖОВТНЕВА, на якій знаходиться центральний переговорний пункт ■ **УЛИЦА ЖОВТНЕВАЯ**, на которой находится центральный переговорный пункт ■ **ZHOVTNEVA STREET**, where is the Central trunk-call office



ДЕРЖАВНИЙ ордена Трудового Червоного Прапора академічний український драматичний театр ім. М. Заньковецької створений у радянський час ■ **ГОСУДАРСТВЕННЫЙ** ордена Трудового Красного Знамени академический украинский драматический театр им. М. Заньковецкой создан в советское время ■ **STATE** Order of the Red Banner of Labour Academic Ukrainian Drama Theatre named after M. Zankovetska was created in Soviet days



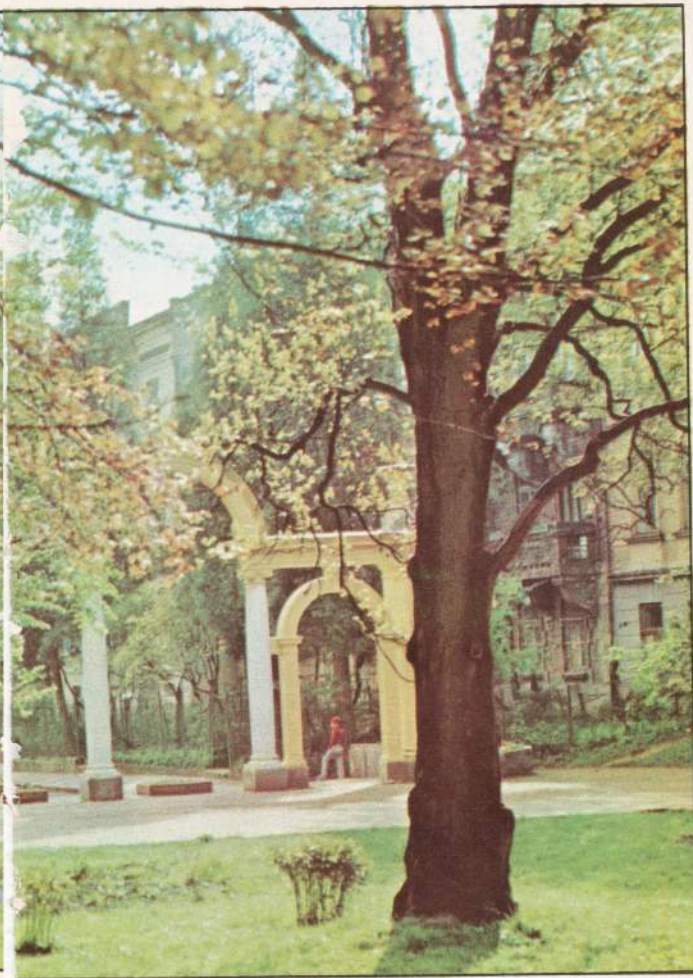
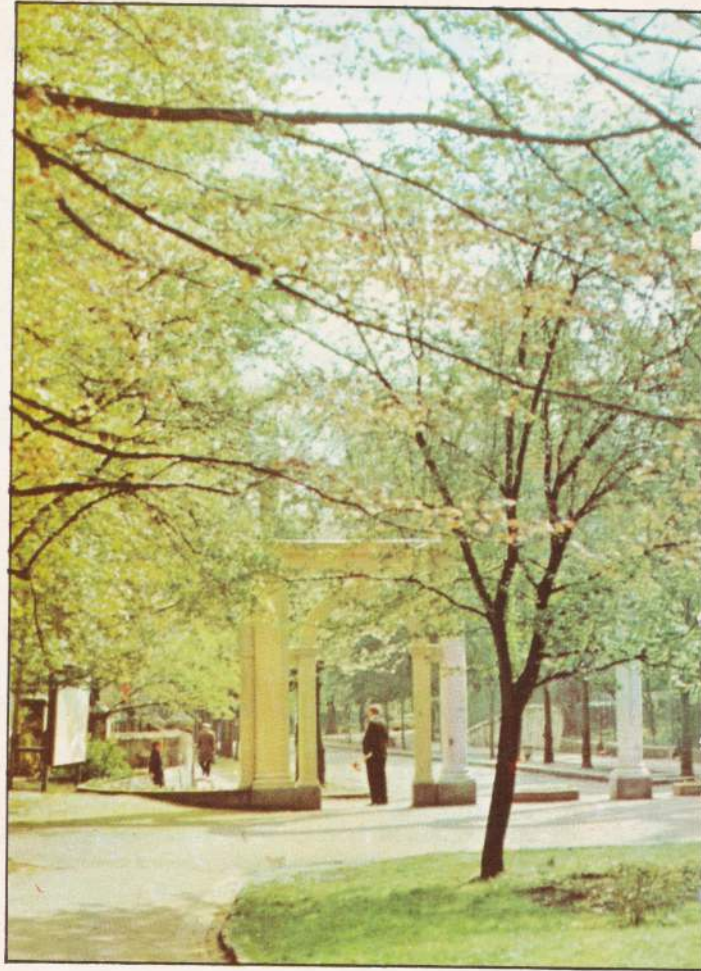
ФОНТАН на площі Адама Міцкевича ■ **ФОНТАН** на площа-
ди Адама Мицкевича ■ **FOUNTAIN** in Adam Mickiewicz
Square



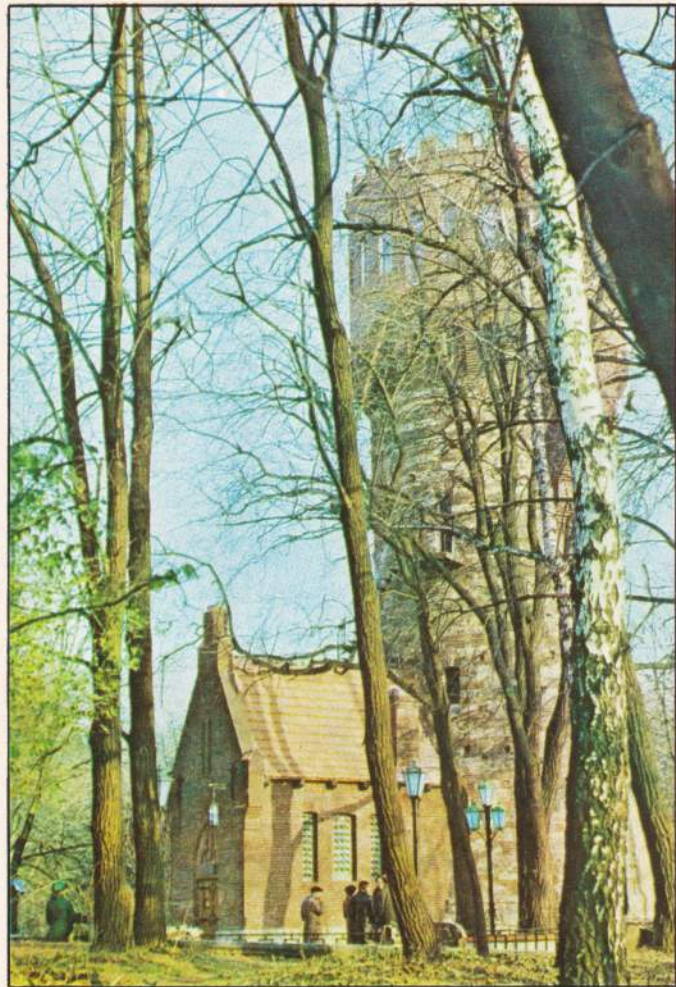
ІНТЕР'ЄР НОВОГО ТАНЦЮВАЛЬНОГО ЗАЛУ, збудований за проектом лауреата премії Ленінського комсомолу СПКБ політехнічного інституту. Архітектори М. Трач, В. Блюсюк, конструктор В. Габріель ■ **ИНТЕРЬЕР НОВОГО ТАНЦЕВАЛЬНОГО ЗАЛА**, построенного по проекту лауреата премии Ленинского комсомола СПКБ политехнического института. Архитекторы М. Трач, В. Блюсюк, конструктор В. Габриэль ■ **INTERIOR OF A NEW DANCING HALL seating**, executed by the Polytechnical Institute's Construction and Design office, Leninist Komsomol prize winner. Architects M. Trach, V. Blyusyuk, designer V. Gabriel



ВОКАЛЬНА ГРУПА народного ансамблю пісні і танцю Палацу культури ВТО «Електрон» ■ **ВОКАЛЬНАЯ ГРУППА** народного ансамбля песни и танца Дворца культуры ПТО «Электрон» ■ **VOCAL GROUP** of Folk Song and Dance Ensemble of the "Elektron" plant's Palace of culture

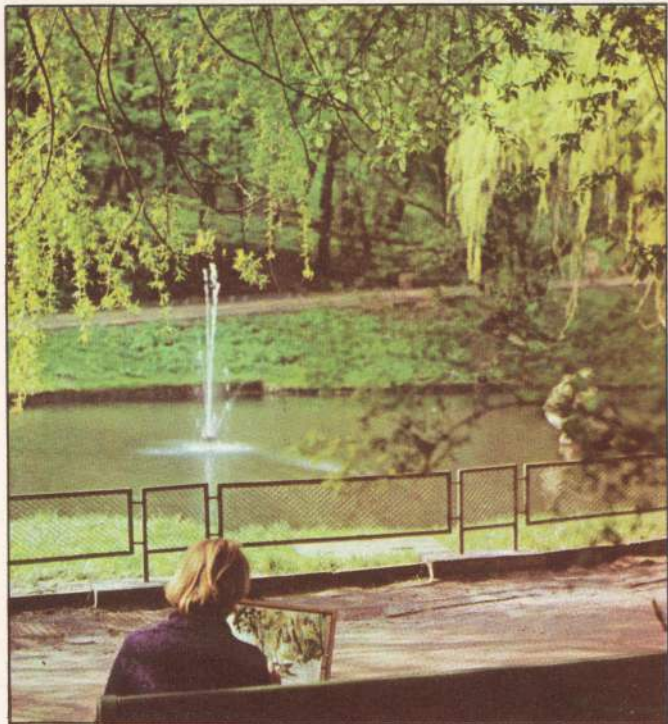


ЦЕНТРАЛЬНИЙ ВХІД у Стрийський парк ■ ЦЕНТРАЛЬ-
НИЙ ВХОД в Стрийський парк ■ CENTRAL ENTRANCE
to Stryisky Park

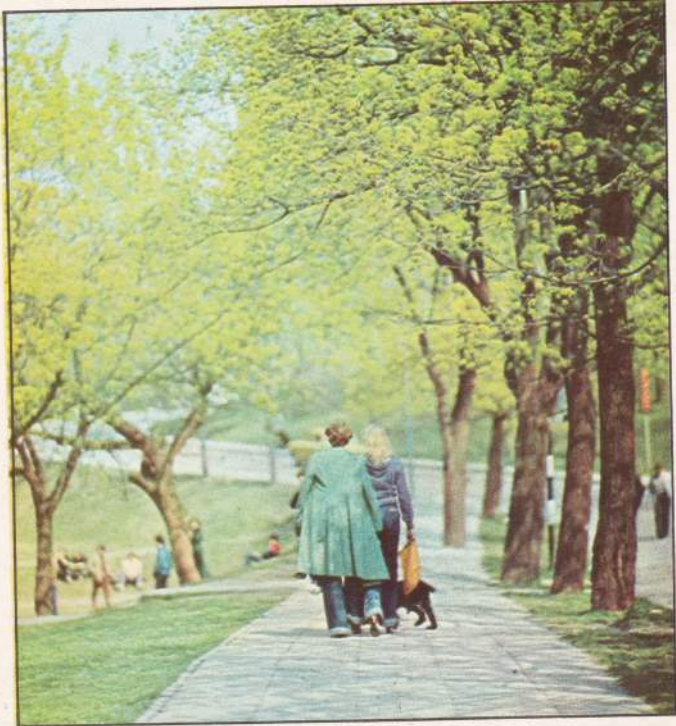




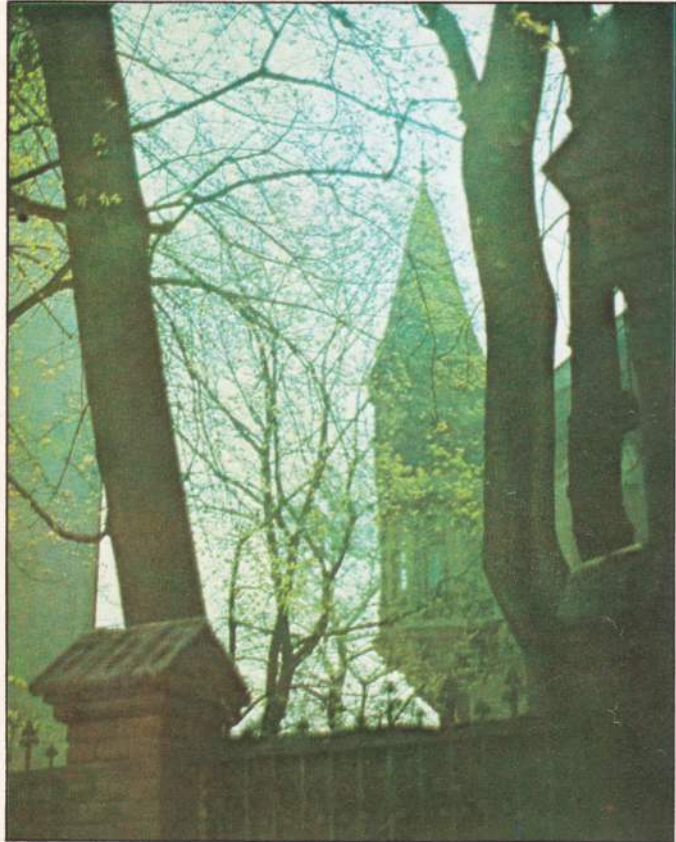
БАР «ВЕЖА» у Стрыйському парку та інтер'єр білого залу
в ньому ■ **БАР «ВЕЖА»** в Стрыйском парке и интерьер белого
зала в нем ■ **BAR "VEZHA"** (Tower) in Stryisky Park and
interieur of white hall



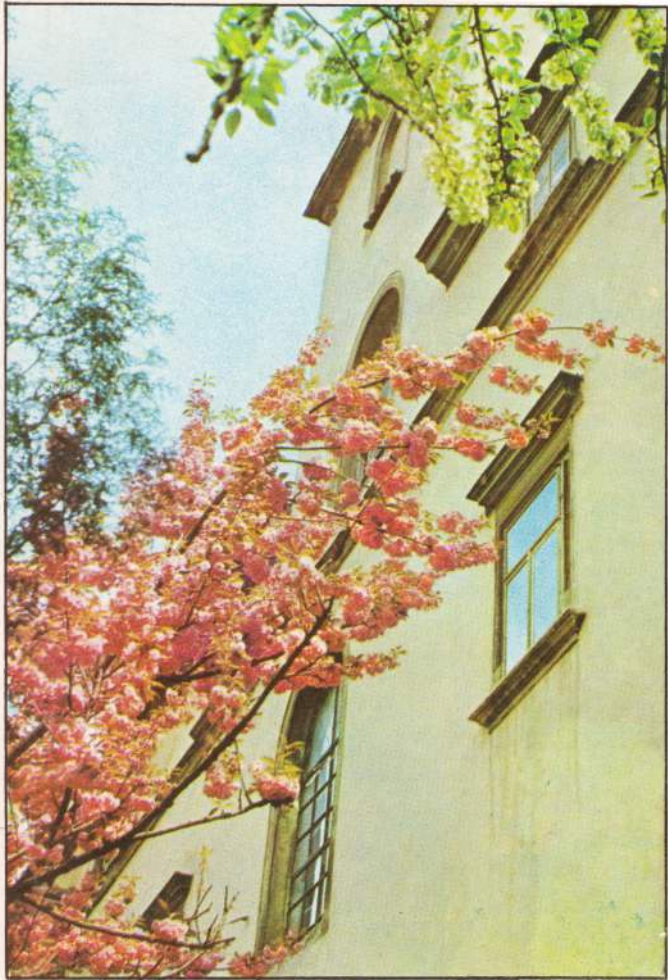
МАЛЬОВНИЧІ КУТОЧКИ Стрийського парку приваблюють усіх ■ **ЖИВОПИСНЫЕ УГОЛКИ** Стрийського парку манят всех ■ **PICTURESQUE NOOKS** of Stryisky Park attract everybody



В АЛЕЇ парку «На валах» ■ В АЛЛЕЕ парка «На валах»
■ IN A LANE of the park "Over the Ramparts"



БЕЗЛІЧ ТАКИХ ЧАРІВНИХ куточків можна побачити у Львові ■ **МНОГО ТАКИХ ОЧАРОВАТЕЛЬНЫХ** уголков можно увидеть во Львове ■ **CHARMING NOOKS**, like this one, are plentiful in Lviv





ЛЬВОВ. ТУРИСТСКИЙ ИНФОРМАТОР
(На украинском, русском и английском языках)

Львов, издательство «Каменяр», 1979

Составитель
Дмитрий Иванович Сапига

Авторы текста:
Майя Сергеевна Билан
Дмитрий Иванович Сапига
Антон Трифонович Шамрай

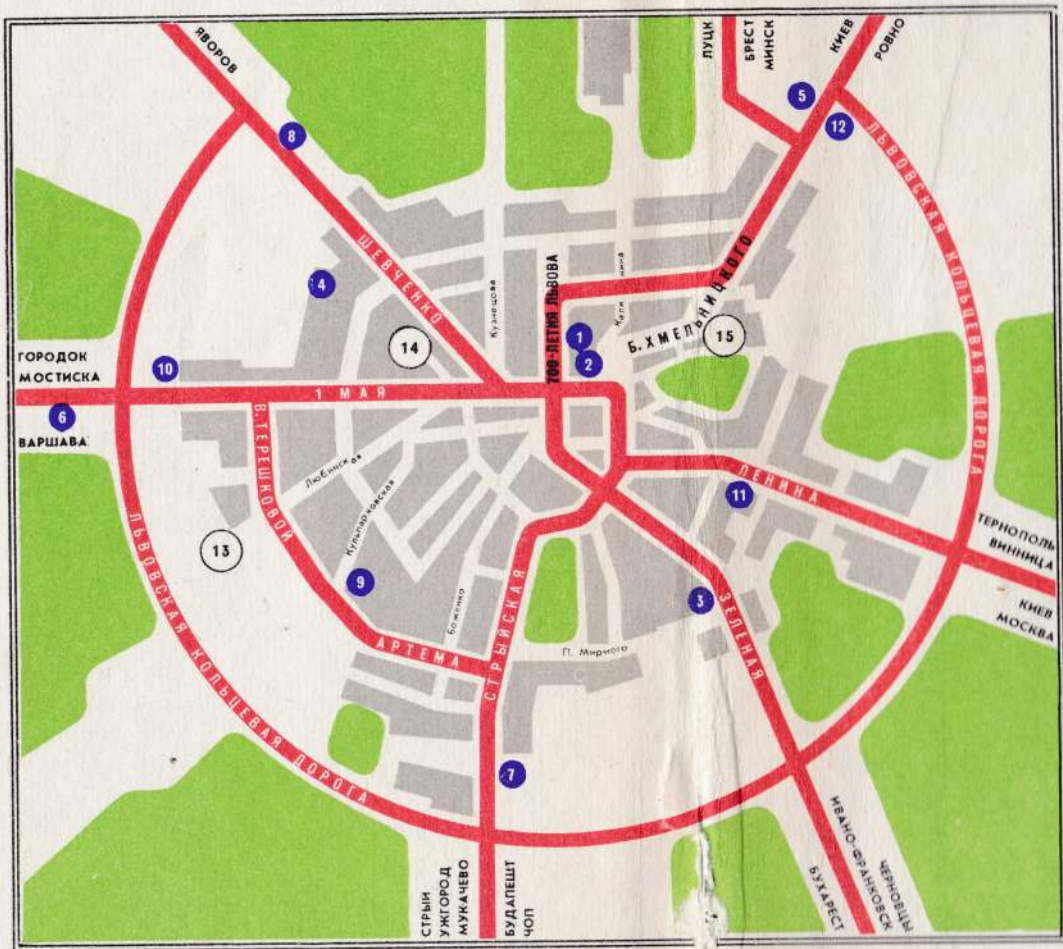
Фотосъемка
Петра Николаевича Березина
Художник
Владимир Андреевич Забродин
Редактор М. С. Билан
Технічний редактор Ц. А. Буркатовська
Коректори Є. Ф. Амброз, Р. З. Фукс

Інформ. бланк № 472

Здано до складання 12. 04. 79. Підписано до друку 19. 11. 79. БГ 11933. Формат 70×90/32. Папір крейдяний і друк. № 1. Гарнітури літературна і журнальна рублена. Офсетний і високий друк. Умовн. друк. арк. 7,31. Обл.-вид. арк. 9,45. Тираж 100 000 пр. Замовлення 718-9. Ціна 1 крб. 60 к.

Видавництво «Каменяр» Державного комітету Ради Міністрів УРСР у справах видавництва, поліграфії і книжкової торгівлі. 290006, Львів, Підвальна, 3. Львівська книжкова фабрика «Атлас» республіканського виробничого об'єднання «Поліграфкнига» Державного комітету Ради Міністрів УРСР у справах видавництва, поліграфії і книжкової торгівлі. 290005, Львів, Зелена, 20.

СХЕМА ПРОЕЗДА ЧЕРЕЗ ГОРОД



Стоянки автомобилей:

1. Ул. 700-летия Львова
2. Площадь Торговая
3. Ул. Липовая аллея
4. Ул. Хабаровская

Автоздравочные станции

5. 7-й км Киевского шоссе
6. 1-й км Горюховского шоссе
7. 1-й км Стрыйского шоссе
8. 1-й км Яворовского шоссе
9. Ул. Кульпарковская

Станции технического обслуживания автомобилей;

10. Комплекс автосервиса,
ул. 1 Мая, 282
11. Ул. Некрасова, 36
12. 7-й км Киевского шоссе
(кемпинг)
13. Аэропорт
14. Главный железнодорожный
вокзал и автостанция
15. Железнодорожный вокзал
Подлазиче и автостанция